



УГОДА



між Києвом, столицею України, і столицею Баварії,
Мюнхеном, Федеративна Республіка Німеччина,
про партнерство у галузі освіти та виховання

Рішенням міських рад столиці України Києва та столиці землі Баварії Мюнхеном було проголошено партнерство цих міст.

Угода, яку підписали 6 жовтня 1989 року на вищому рівні представники обох міст, дружньо поєднала освітян Києва та Мюнхена, що стало значним внеском у взаєморозуміння та забезпечення тривалого миру між народами.

Обидва міста зобов'язалися у рамках їх компетенції та фінансових можливостей організовувати зв'язки в культурній, освітній сферах та приділяти особливу увагу контактам молоді.

Для досягнення зазначених цілей у галузі освіти та виховання між заступником начальника Головного управління освіти і науки виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) Лідією Нестеренко та керівником Департаменту освіти м. Мюнхена (землі Баварії) Елізабет Вайс-Зьольнер укладено наступну угоду:

Співпраця міст у педагогічній галузі сприяє духу взаємного порозуміння і дружби та є запорукою дружнього співіснування держав у Європі.

Партнерами угоди визначено першочергові напрямки співпраці:

1. обмін вчителями м. Мюнхена та спеціалізованих шкіл з поглибленим вивченням німецької мови м. Києва;
2. забезпечення курсів країнознавства та дидактики викладання німецької мови для вчителів німецької мови м. Києва, а також відвідування шкіл у м. Києві вчителями м. Мюнхена;
3. забезпечення підвищення фахової кваліфікації для керівників та вихователів, ознайомлення з системою освіти України та Німеччини;
4. встановлення прямих контактів між загальноосвітніми та професійно-технічними навчальними закладами.

Необхідне узгодження окремих заходів, включаючи фінансову сторону, відбувається за взаємною згодою.

Пропозиції про подальшу інтенсифікацію співпраці будуть розглянуті відповідними органами влади.

Про досягнуті результати відповідно до укладеної угоди будуть проінформовані державні органи влади і педагогічна громадськість обох міст.

Мюнхен, 21 жовтня 2009 року

Елізабет Вайс-Зьольнер
Керівник Департаменту освіти
столиці землі Баварії, Мюнхена

Лідія Нестеренко
Заступник начальника
Головного управління освіти і науки
виконавчого органу Київської міської ради
(Київської міської державної адміністрації)